



當往昔，

新來

找尋 原生文化的再生藥方

口述 / 臺北市政府客家事務委員會
徐世勳主任委員

文字整理 / 編輯室

照片提供 / 享樂10弦樂團

有一句話是這麼說的，「文化即生活，生活即文化」，在我們的生活周遭，其實充滿著文化因子，只是若未多加注意，就容易忽略它。而蘊含著人文思想的文化，因具有保存價值，也就逐漸成為資產。不論是有形的建築物、古蹟、歷史文物，或是無形的節慶、風俗、藝術，皆可歸類為文化資產。因此，在 2020 年，我們對於臺北市客家文化季刊的規畫，將會以深掘那些「隱藏於日常中的文化」為主要方向，以推廣臺灣的「原生文化」為首要目標；從生活日常出發，找尋屬於臺灣在地的原生文化，藉由生動溫暖的人物故事，增加親切感並拉近與民衆的距離。今年，我們也做了新的改變——新增了「按圖索驥」嵌入於內文單元，期望能將線上刊物帶至線下，讓民衆在閱讀刊物之餘，也能到實體場域走一趟，透過實際體驗，更深刻地體會在地文化氛圍，並塑造一個與文化的專屬回憶。與此同時，我們也將探討如何將這些原生文化轉化為文化資產，讓傳統能繼續代代相傳。

藥草知識與經驗 x 代代相傳 = 客家族群的文化資產

藥草文化，是客家文化頗重要的一部分。早期客家族群常以隨處可見的植物作為藥用，舉凡艾草、大風草、魚腥草、紫蘇、雷公根等等皆是客家人愛用的藥草。但隨著醫療的進步與政策的改變，人們的習慣也受到了影響，藥草文化也就漸漸地消失在我們的生活中。我還記得小時候曾經得了麻疹，我母親就有用家裡代代相傳的法子——以茅草莖煮水給我服用，而且她到現在都還是習慣一到季節變化的時候，就把紅棗、枸杞、黑棗、銀耳通通煮成一鍋給家人喝。另外，我到美國唸書時，因為不確定那邊買不買得到，就帶了好多四神湯之類的藥包過去，後來變成同學也會來我住的地方一起吃。這些藥草的使用方法都是由老一輩一代一代流傳下來，自然而然地融入族群的生活中，而藥草文化也成了客家人重要的文化資產之一。以此，客家文化季刊春季號選擇以「藥草文化」作為本期焦點，期望能串連老一輩對於藥草的豐富知識、於生活中的應用以及第二、三代將傳統活化的創新理念，將客家原生特色文化向外推廣。同時，配合新冠肺炎疫情，也規劃了「特別企畫」，希望能藉由更多元的面向，讓人們認識調理、保健身體的方式。

傳統新生 賦予原生文化新樣貌

傳統文化要能走入當代，勢必要「轉型」才能順應時代潮流。而對於藥草的使用，有部分的人似乎抱持著較負面的看法，因此，如何再度活化中藥、青草產業的場域，也是我們本期探討的方向之一。臺北市政府客家事務委員會於每年端午節前後會舉辦「客家本草」活動，期望透過手作、闖關、表演等親子體驗活動，推廣藥草的相關知識與老祖宗流傳下來的智慧；除此之外，本會位在客家文化主題公園的「臺北客家農場」也依循節氣規劃了諸多系列活動，深受大人小孩的喜愛，讓生活在都市中的人們，找回與大自然的連結。而關於本期刊物，我們介紹了多位在中藥、青草相關產業奮鬥多年的經營者：將經營方式改變並轉型為茶吧的青草店，為推廣中藥文化而成立中藥文物館的中藥行……此外，也介紹將傳統中藥行轉化為文化資產的過程。他們不僅保留了文化的原貌，還能推廣給更多民衆、向下一代介紹曾經的輝煌，讓傳統不被時代的洪流淹沒，達到永續傳承之使命。相信傳統文化，在注入新生代的力量後，將能展現不同的新風貌。

文化資產：文化生命的延續

文化資產，不僅承載著歷史記憶、凝聚著族群意識，也將過去、現在，甚至是未來的時空軌跡串起。保存傳統文化、重拾祖先的生活智慧並傳承給下一代，是我們臺北市政府客委會正在努力的目標；而將原生文化轉變為文化資產，更是延續一個文化生命的途徑。我們期望能讓大家更重視各個藏匿在生活中的文化、讓下一代更瞭解文化根源，也藉老祖宗打下的紮實基礎，建立更穩固的未來。臺北市是一個國際化的城市，我們也期待能建立一個與國外交流的平臺，帶領各個客家原生文化，躍上國際舞臺。